

Příloha k protokolu o SZZ č.....
Vysoká škola: PF JU Čes.Budějovice
Katedra: germanistiky
Datum odevzdání posudku:16.5.2007

Diplomant: Lucie Volfová

Aprobace: ANHS
~~Recenzent*)~~
Vedoucí*) bakalářské práce
Mgr.Jana Kusová

POSUDEK BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

Vergleich des Niveaus von Werbematerialien aus dem Gebiet des Fremdenverkehrs in den Regionen Kladno/Slaný und České Budějovice

(téma)

Ve své práci *Vergleich des Niveaus von Werbematerialien aus dem Gebiet des Fremdenverkehrs in den Regionen Kladno/Slaný und České Budějovice* se Lucie Volfová zaměřila na srovnání úrovně propagačních materiálů ve dvou regionech, které se výrazně odlišují intenzitou cestovního ruchu a geografickou polohou.

Svou práci logicky rozčlenila do kapitol *Tourismus in Südböhmen und in Kladno/Slaný* (hodnocení internetové prezentace jednotlivých oblastí jakožto východisko vlastního výzkumu), *Werbung in Tourismus, Semiotik* (teoretické kapitoly, jež připravují půdu pro analýzu konkrétních materiálů) a *Werbematerialien und deren Analyse* (samotné jádro práce). V oddíle *Anlagen* shromáždila Lucie Volfová četné ukázky z primárních textů, z nichž složila korpus a jež práci vhodně doplňují.

Pro vlastní výzkum autorka shromáždila korpus, na jehož základě pak provedla srovnávací analýzu, která se zaměřila především na grafickou a jazykovou úroveň propagačních materiálů. Rozsah korpusu je postačující, přesto mohla autorka shromáždit podkladů více (např. se nenechat odbýt obsluhou a jídelní lístky vyfotografovat, opsat apod.). Rozsah práce odpovídá požadavkům na bakalářskou práci.

Práce je jazykově postačující, autorka se ale nevyhnula gramatickým chybám či špatně voleným výrazům a překlepům. Při rozboru zkoumaných propagačních materiálů autorka nevytěžila svůj korpus zcela, nezmiňuje množství podstatných (především jazykových) chyb, jež se v korpusu nacházejí a mohly by zvýšit průkaznost autorčina výzkumu (např. Hotel Filip). Autorka také neodhalila některé zřejmě chyby překladatele, jež vyplynuly z neznalosti jazyka či reálií - např. na str. 39 záměna *Kaffe - Café* apod. V kapitole *Semiotik* sice autorka cituje svůj zdroj, přebírá jej ale ve značném rozsahu.

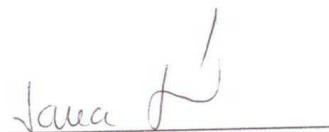
I přes výše uvedené výtky doporučuji práci k obhajobě a doporučuji ji hodnotit známkou velmi dobře.

Otázky k obhajobě:

1. Vysvětlete následující termíny, jež užíváte v kapitole Semiotik: Zeichen, paraverbale Symbole.
2. Jakou roli hraje pro návštěvníka - podle Vašeho názoru - jazyková úroveň propagačních materiálů? Může ovlivnit jeho volbu, danou lokalitu navštívit či nenavštívit?

- velmi dobře-

Návrh na klasifikaci bakalářské práce:



podpis vedoucí bakalářské práce

V Českých Budějovicích dne 27.4. 2001

Stupeň kvalifikace	výborně	velmi dobře	dobře	nevyhověl
--------------------	---------	-------------	-------	-----------